



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。
You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: 黎麗容 Lai-Yung Lai

Children's Ministry Director for Awana/Jam *: 洪奕安 Ann Hung

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 姚培文牧師 Pastor Patrick Yao 翻譯 Translator: 高譽芳姊妹 Linda Lew

腓立比書 Philippians 4:8-13

在基督裡的知足 Christian Contentment

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 非洲.東及東南-蘇丹 Prayer for All Peoples: Africa E, SE – Sudan:

人口: 44,818,000 (55.1%福音未及); 最大宗教: 伊斯蘭 90.6%; 廣義基督徒 5%; 福音基督徒 0.39%, 年增長率 0% (全球平均 2.6%)。從上世紀 80 年代開始的蘇丹宗教族群之間的衝突造成了兩百多萬人死亡。不久前在蘇丹與查德邊界處還發生了針對非阿拉伯族裔的暴行: 燒殺擄掠和大規模的強暴摧毀了這一地區, 僅僅飢餓和疾病就已奪去七萬人的生命。蘇丹的大多數阿拉伯人居住在鄉村, 以農務或放牧為生。蘇丹人民需要聽到主耶穌拯救的愛。蘇丹的基督教會經常被關閉和拆毀; 建造新的教會也不被許可。蘇丹的基督徒們需要有勇氣和恩典來經受來自穆斯林家人和親屬的逼迫。求神強壯、鼓勵和保護那裏的教會和基督徒。求神讓更多的蘇丹人民認識耶穌基督。求主加添恩惠與智慧給面向蘇丹的宣教機構。

Population: 44,818,000 (55.1% Unreached); Christian Adherent 5%; Evangelicals 0.39%; Largest Religion Islam 90.6%; Evangelical Annual Growth Rate 0% (Global Rate 2.6%) Since 1983, conflict between different religious groups of the Sudan has accounted for over two million deaths. Also tragic are the recent atrocities to non-Arab African groups on the Western Sudan/Chad border. Killings, mass rapes, looting of livestock and burning of villages have devastated the area. Over 70,000 have lost their lives due to hunger and disease. Most Sudanese Arabs live in small rural villages, with farming and raising livestock. Sudanese need to hear about the saving love of Jesus. Churches are often closed, destroyed, or not allowed to be built. They need courage and grace to withstand persecution from their Islamic relatives. Ask God to strengthen, encourage, and protect church planters, and Christians. Pray that many Sudanese would come to know Jesus Christ. Ask God to grant favor and wisdom to missions agencies focusing on the Sudanese.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 53 青少年 Youth: 11 學童 Children: 9 嬰孩 infant 1

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$39,253	\$34,126	\$939,652	\$989,660	-\$50,008
宣教 Mission	\$1,989	\$7,663	\$165,626	\$222,240	-\$56,614
擴展 Expansion	\$100	\$9,615	\$59,665	\$278,846	-\$219,182

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 8/1 主餐：**下主日有主餐，請已經信主受洗的弟兄姊妹預備好心參加。
 - 青少年與孩童節目已經開始：**歡迎青少年與兒童們參加。敬請大家盡可能戴口罩，以保護孩童。
 - Awana 愛主童軍：**9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級孩子參加。7/30 之前註冊可得到 50% 折扣。歡迎網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
 - 青少年退修會 (8/7~10)：**費用：\$300/人；報名網址：<https://acc.church/youthretreat>；報名截止日 8/1；簡介短片：<https://acc.church/yr>。
 - 華語佈道會 (11/13-14)：**講員是李勉群教授，主題是「一生何求？」。他會用英語佈道，由他妻子翻成中文。主日早上會在西南區主日崇拜佈道。請大家預留時間，並為此禱告。
 - ACC 會員班 (8/29)：**歡迎已經信主受洗並固定參與本教會主日崇拜、主日學與團契三個月以上的基督徒申請成為本教會會員。請最遲在 8/15 之前向徐牧師報名。
 - 參與服事：**你若是 ACC 的會員，或已信主受洗並有心申請成為 ACC 會員，我們歡迎你參與服事。請向下列事工負責人詢問細節。兒童事工：陳金英姊妹 Kim Tran；青少年事工：馮筱安姊妹 Annie Feng；崇拜（招待、音響、PPT...）：蔡勇長老；詩歌敬拜團：吳東剛弟兄；總務（場地、茶點...）：David K. Wang 弟兄、張國力弟兄；關懷/外展/成人教育：陳迎風姊妹、高譽芳姊妹。
 - 每日讀經：**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。若你尚沒有固定的讀經計劃，歡迎加入華語堂的讀經計劃。8 月讀經輔讀材料：<http://austinchinesechurch.net/newsite/index.php/bibleread/biblereading>。
- 8/1 Communion:** All baptized Christians, please prepare your heart for taking communion next Sunday.
 - Youth and Children Program:** We welcome all youth and children to attend their respective program. We strongly encourage everyone to continue to wear a mask, especially when in close proximity to a child.
 - Awana:** Starting from 9/10, every Fridays 7:30 pm. We welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders in September to join. Early bird registration of 50% off until 7/30. Please check out <https://tinyurl.com/awana2122> for more detail.
 - Youth Retreat (8/7~10):** Registration: Cost \$300/person, Webpage: <https://acc.church/youthretreat>, Deadline 8/1; Intro Video: <https://acc.church/yr>.
 - Evangelistic Meeting (11/13~14):** Professor Charles Lee will come to lead Mandarin Congregation's annual evangelistic meeting. He will preach in English and his wife translates into Mandarin. On Sunday morning he will preach in ACC-SW's worship service. Please reserve the time and pray for this outreach event.
 - ACC Membership Class (8/29 Sunday):** If you are a baptized Christian who has been regularly attending our Sunday worship, fellowship and Sunday School, you are encouraged to apply and attend the class. Please talk to Pastor Tony Hsu before 8/15.
 - If You Have the Heart to Serve:** If you are an ACC member, or a baptized Christian who is willing to apply for ACC membership, we welcome you to serve. Please contact the following: Children Ministry: Kim Tran; Youth Ministry: Annie Feng; Worship-General: Elder Yong Cai; Worship Music: David Wu; General Business: David K. Wang, Kuolih Chang; Inreach/Outreach/Adult Education: Yingfeng Chen, Linda Lew.
 - Daily Bible Reading:** We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a reading plan, please consider following a Bible reading plan from one of ACC's three congregations.

